

## 243. 5.

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

Het bij dit wetsontwerp ter goedkeuring aangeboden Verdrag tot het brengen van eenheid in de verkeersteekens is opgesteld in de door den Volkenbond bijeengeroepen Europeesche Conferentie inzake het wegverkeer, welke van 16 tot 30 Maart 1931 te Genève werd gehouden.

Aan de uitnodiging tot deelneming aan de Conferentie werd behalve door Nederland gevolg gegeven door de volgende Staten: België, de Vrije Stad Dantzig, Denemarken, Duitschland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Britannië en Noord-Ierland, Hongarije, den Ierschen Vrijstaat, Italië, Letland, Lithauen, Luxemburg, Monaco, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Spanje, Tsjecho-Slowakije, Turkije, Zuidslavië, Zweden en Zwitserland. Voorts namen met raadgevende stem aan de Conferentie deel afgevaardigden van verschillende internationale organisaties. Voor het Belastingcomité van den Volkenbond trad als zoodanig op Mr. Dr. J. H. R. SINNINGHE DAMSTÉ, Directeur-Generaal der Belastingen aan het Departement van Financiën.

De delegatie, die Nederland ter Conferentie heeft vertegenwoordigd, bestond uit de heeren: Mr. Dr. J. F. SCHÖNFELD, administrateur aan het Departement van Waterstaat, L. MELJERS en J. TAKKEN, beiden administrateur aan het Departement van Financiën, en verder uit de heeren G. A. Pos, Vice-Voorzitter van den Algemeenen Nederlandschen Wielrijdersbond, Toeristenbond voor Nederland; B. W. VAN WELDEREN baron RENGERS, Secretaris-Penningmeester van de Koninklijke Nederlandsche Automobiël Club, en ADR. BEERS, Vice-Voorzitter van den Bond van Bedrijfsautohouders in Nederland, als deskundigen.

De Slotakte der Conferentie, waarvan een uittreksel als Bijlage II van deze Memorie is afgedrukt, bevat een aantal wenschen, die met de materie van het Verdrag verband houden.

Het ter Conferentie opgestelde Verdrag met bijlage, waarvan een Nederlandsche vertaling als Bijlage I bij deze Memorie gevoegd is, kon tot 30 September 1931 worden onderteekend. 14 Staten, waartoe ook Nederland behoort, zijn tot onderteekening overgegaan. Monaco en Portugal zijn tot het Verdrag toegetreden.

Het voorstel der Raadgevende en Technische Commissie voor Verkeer en Doorvoer van den Volkenbond om het opstellen van een verdrag tot het brengen van eenheid in de verkeersteekens te plaatsen op de agenda der Europeesche Conferentie inzake het wegverkeer, vond zijn oorzaak hierin, dat de bemoeiingen van den Volkenbond, die tot dusverre hadden bestaan in het geven van aanbevelingen omtrent den aard der te gebruiken verkeerssteekens, blijkens de nog in de verschillende landen heerschende verscheidenheid, niet zoodanige resultaten hadden afgeworpen, dat de totstandkoming van het gewenschte eenvormige stelsel van verkeersteekens binnen afzienbaren tijd scheen te kunnen worden verwacht.

Het thans ter goedkeuring aangeboden Verdrag beoogt door het invoeren van een zoodanig stelsel de veiligheid op den weg te verhoogen en het internationale verkeer op den weg te vergemakkelijken. Het eerste deel van het Verdrag (artt. 1—4) geeft regels met betrekking tot de invoering der in de Bijlage van het Verdrag beschreven verkeersteekens, terwijl het tweede deel van het Verdrag bepalingen bevat betreffende de beslechting van geschillen alsmede de gebruikelijke protocolaire voorschriften (artt. 5—15).

De in de bijlage van het Verdrag beschreven teekens, waarvan de modellen op drie tabellen zijn afgedrukt, kunnen in drie categorieën worden onderscheiden, te weten:

I. Teekens, welke een gevaar aanduiden. Deze teekens moeten driehoekig zijn;

II. Teekens, welke gebiedende voorschriften geven. Deze teekens moeten cirkelvormig zijn; zij geven aan een door het bevoegde gezag uitgevaardigd verbod of gebod;

III. Teekens, welke slechts aanwijzingen geven. Deze teekens moeten rechthoekig zijn.

Wat de kosten betreft, die verbonden zijn aan het vervangen van de thans hier te lande in gebruik zijnde verkeersteekens door de in dit Verdrag voorgeschreven teekens, moge worden opgemerkt, dat de vervanging zal moeten geschieden binnen een termijn van vijf jaren, nadat het Verdrag ten opzichte van Nederland zal zijn in werking getreden. Deze kosten zullen niet uitsluitend ten laste komen van het Rijk, doch zullen gedeeltelijk worden gedragen door de provincies, de gemeenten, de waterschappen en de verkeersbonden.

De teekens voor wielrijders zijn buiten het Verdrag gehouden, zoodat de hier te lande gebruikte borden met de aanduiding „Rijwielpad” niet zullen behoeven te worden gewijzigd of vervangen.

De ondergeteekenden zijn van oordeel, dat, gezien het groote belang, dat gelegen is in de totstandkoming van een uniforme regeling der verkeersteekens, dit Verdrag voor het Rijk in Europa dient te worden bekrachtigd.

Het Verdrag is alleen voor het Rijk in Europa onderteekend, aangezien op het oogenblik der onderteekening omtrent de mogelijkheid van aanvaarding van het Verdrag voor de Overzeesche Gewesten nog geen oordeel was gevormd. Sindsdien is gebleken, dat op Suriname en Curaçao reeds dadelijk het Verdrag van toepassing zou kunnen worden verklaard.

Wat Nederlandsch-Indië betreft, zal het Verdrag niet zonder meer van toepassing kunnen worden verklaard. In de eerste plaats brengt de minimum afstand tusschen een waarschuwingsteeken en de belemmering in de bijlage van het Verdrag sub I 2) laatste lid, gesteld op 150 M., eenig bezwaar mede; wegens de talrijke uitermate bochtige en vaak smalle en meestal begroeide Indische bergwegen is het minimum van deze afstand in Indië 60 M. Ten tweede is het in Indië niet gebruikelijk, dat de op de verkeersteekens aan te brengen getallen de maximum-gewichten aangeven, welke zijn voorgeschreven sub II A. d) van de bijlage; aldaar worden de maximum-asdrukken aangegeven. Ten slotte is de voornaamste overweging, op grond waarvan men zich voorloopig zal moeten onthouden van toepasselijkverklaring van het Verdrag op Nederlandsch-Indië, deze, dat het om financiële redenen niet mogelijk zal zijn binnen een termijn van vijf jaren, zooals in artikel 1 van het Verdrag verplichtend wordt gesteld, het stelsel van nieuwe verkeersteekens in te voeren. In verband hiermede wordt met betrekking tot Nederlandsch-Indië voorgesteld, dat niet dadelijk tot toepasselijkverklaring van het Verdrag zal worden overgegaan, doch dat in deze alleen de bevoegdheid aan de Kroon zal worden verleend om dit te zijner tijd te doen.

De Volksraad heeft in zijn vergadering van 2 September 1932 besloten te adviseeren tot aanneming van de onderhavige wetsontwerpen. Ter voldoening aan het bepaalde bij het tweede lid van artikel 71 der Indische Staatsregeling is een afdruk van het advies van dat College bij deze Memorie gevoegd.

Gelijktijdig met de indiening van dit wetsontwerp zijn ter Griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal de volgende documenten nedergelegd:

I. Het rapport over de 7e zitting van het Permanente Comité voor wegverkeer, welke van 23 tot 31 Mei 1931 te 's-Gravenhage werd gehouden (C. 394. M. 174. 1930).

II. De processen-verbaal over de 15e zitting der Raadgevende en Technische Commissie voor Verkeer en Doorvoer van den Volkenbond, welke van 4 tot 6 September 1930 te Genève werd gehouden (C. 663. M. 276. 1930).

III. Het rapport en de resolutie, welke op 18 September 1930 met betrekking tot de Europeesche Conferentie inzake het wegverkeer door den Raad van den Volkenbond werden aangenomen (C. L. 275. 1930. Annexe).

IV. De voorbereidende stukken der Europeesche Conferentie inzake het wegverkeer (Conf. /C. R./ I.).

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

BEELAERTS VAN BLOKLAND.

*De Minister van Waterstaat,*

P. J. REYMER.

*De Minister van Koloniën,*

DE GRAAFF.

BIJLAGE I VAN DE MEMORIE VAN TOELICHTING.

VERTALING.

**VERDRAG TOT HET BRENGEN VAN EENHEID IN DE VERKEERSTEEKENS.**

De Hooge Verdragsluitende Partijen,

Verlangend de veiligheid van het verkeer op den weg te verhoogen en het internationale wegverkeer te vergemakkelijken door een eenvormig stelsel van verkeersteekens,

Hebben als haar Gevolmachtigden aangewezen:

*(Lijst van gevolmachtigden)*

Die, na hun in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, omtrent de volgende bepalingen zijn overeengekomen:

**Artikel 1.**

De Hooge Verdragsluitende Partijen aanvaarden het internationale stelsel van verkeersteekens, dat beschreven is in de bijlage van dit Verdrag, en verbinden zich het zoo spoedig mogelijk in te voeren of te doen invoeren in diegene van haar gebieden, waarop dit Verdrag van toepassing is. Te dien einde zullen zij de in de bovengenoemde bijlage afgedrukte teekens in dienst stellen, telkens wanneer nieuwe teekens worden aangebracht of wanneer bestaande teekens worden vernieuwd. De vervanging van teekens, welke niet in overeenstemming zijn met het internationale stelsel, moet ten volle haar beslag hebben gekregen uiterlijk binnen een termijn van vijf jaren voor iedere Hooge Verdragsluitende Partij, te rekenen van den datum af, waarop voor haar dit Verdrag in werking is getreden.

**Artikel 2.**

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich, zoodra dit Verdrag in werking treedt, de teekens te vervangen of te doen vervangen die, ofschoon zij de kenmerkende eigenschappen hebben van een tot het internationale stelsel behoorend teeken, met een verschillende beteekenis worden gebruikt.

**Artikel 3.**

De teekens, die in de bijlage zijn beschreven en afgebeeld, zullen, voor zoover dit mogelijk is, de eenige zijn, die ter regeling van het verkeer op de wegen zullen worden opgesteld.

Voor het geval het noodzakelijk mocht zijn eenig ander teeken in te voeren, moet dit wat betreft zijn algemeene kenmerken van vorm en kleur in overeenstemming zijn met de in de bijlage voorziene categorieën van teekens.

**Artikel 4.**

De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen verbieden, dat op den openbaren weg borden of opschriften worden geplaatst, die tot verwarring met de voorgeschreven teekens zouden kunnen leiden of het gezicht daarop zouden kunnen bemoeilijken. De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen eveneens, voor zoover dit in haar vermogen ligt, verhinderen, dat dergelijke borden of opschriften in de nabijheid van een openbaren weg worden geplaatst.

De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen trachten, ten einde het stelsel van verkeersteekens zoo doeltreffend mogelijk te doen zijn, het aantal der voorgeschreven teekens tot het volstrekt noodzakelijke te beperken.

De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen verbieden, dat op eenig voorgeschreven verkeersteeken een opschrift wordt geplaatst, dat met het doel van dit teeken geen verband houdt en dat naar haar oordeel de zichtbaarheid ervan zou kunnen verminderen of het karakter ervan zou kunnen wijzigen.

**Artikel 5.**

Indien een geschil mocht rijzen tusschen twee of meer Hooge Verdragsluitende Partijen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag en indien dit geschil niet rechtstreeks door de Partijen mocht kunnen worden beslecht, kan het om advies worden voorgelegd aan de Raadgevende en Technische Commissie voor Verkeer en Doorvoer van den Volkenbond.

**Artikel 6.**

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij kan op het oogenblik van onderteekening, bekrachtiging of toetreding verklaren, dat zij door de aanvaarding van dit Verdrag geen verplichtingen op zich neemt ten aanzien van alle of van eenige harer koloniën, protectoraten en overzeesche gebieden of gebieden, die onder haar suzeriniteit of mandaat zijn geplaatst; in dat geval zal dit Verdrag niet van toepassing zijn op de gebieden, die in een zoodanige verklaring zijn genoemd.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij kan later op ieder oogenblik ter kennis van den Secretaris-Generaal van den Volkenbond brengen, dat zij wenscht, dat dit Verdrag van toepassing zal zijn op het geheele of eenig deel van het gebied, dat het voorwerp uitmaakte van de verklaring bedoeld in het voorgaande lid van dit artikel. In dat geval zal het Verdrag zes maanden na de ontvangst van een zoodanige kennisgeving door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond van toepassing zijn op de gebieden, die in deze kennisgeving zijn genoemd.

Evenzoo kan iedere Hooge Verdragsluitende Partij op elk tijdstip na het verlopen van den in art. 15 bedoelden termijn van acht jaren verklaren, dat zij wenscht, dat dit Verdrag zal ophouden van toepassing te zijn op alle of op eenige harer koloniën, protectoraten en overzeesche gebieden of gebieden, die onder haar suzeriniteit of mandaat zijn geplaatst; in dat geval zal het Verdrag één jaar na de ontvangst van een zoodanige verklaring door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond ophouden van toepassing te zijn op de gebieden, die in deze verklaring zijn genoemd.

De Secretaris-Generaal zal de krachtens dit artikel ontvangen verklaringen en kennisgevingen mededeelen aan alle Leden van den Volkenbond en aan de in art. 7 bedoelde Staten, die niet lid zijn van den Bond.

**Artikel 7.**

Dit Verdrag, waarvan de Fransche en de Engelsche tekst beide als authentiek zullen gelden, zal de dagteekening dragen van heden.

Het zal tot 30 September 1931 kunnen worden onderteekend namens ieder Lid van den Volkenbond en namens iederen Staat, die niet lid is van den Bond en die vertegenwoordigd was op de Conferentie, die dit Verdrag heeft opgesteld, of aan wien de Raad van den Volkenbond te dien einde een exemplaar van het Verdrag zal hebben doen toekomen.

**Artikel 8.**

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd.

De bekrachtigingsoorkonden zullen worden nedergelegd bij den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die de ontvangst daarvan ter kennis zal brengen van alle Leden van den Volkenbond en van de in art. 7 bedoelde Staten, die niet lid zijn van den Bond.

**Artikel 9.**

Van 1 October 1931 af zal tot dit Verdrag kunnen worden toegetreden namens ieder Lid van den Volkenbond of namens

Goedkeuring Verdrag van 30 Maart 1931 nopens belastingheffing van vreemde motorrijtuigen en eenheid in verkeersteekens.

iedereen in art. 7 bedoelden Staat, die niet lid is van den Bond.

De toetredingsoorkonden zullen worden toegezonden aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die de ontvangst daarvan ter kennis zal brengen van alle Leden van den Bond en van de in genoemd artikel bedoelde Staten, die niet lid zijn van den Bond.

#### Artikel 10.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij kan het effect harer bekrachtiging of toetreding afhankelijk maken van de bekrachtiging of toetreding van één of van meerdere Leden van den Volkenbond of van Staten, die niet lid zijn van den Bond, door haar vermeld in haar bekrachtigings- of toetredingsoorkonde.

#### Artikel 11.

Dit Verdrag zal in werking treden zes maanden na de ontvangst door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond van bekrachtigingen of toetredingen namens vijf Leden van den Volkenbond of Staten, die niet lid zijn van den Bond. De bekrachtigingen of toetredingen, waaraan overeenkomstig het voorgaande artikel voorwaarden zijn verbonden, zullen hierbij niet medegerekend worden, totdat deze voorwaarden zullen zijn vervuld.

#### Artikel 12.

Iedere bekrachtiging of toetreding, die geschiedt na de inwerkingtreding van dit Verdrag, zal in werking treden hetzij zes maanden na den datum van haar ontvangst door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, hetzij zes maanden na den datum, waarop de in art. 10 bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

#### Artikel 13.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij mag ten allen tijde voorstellen, dat in de bijlage van dit Verdrag zoodanige wijzigingen of toevoegingen worden aangebracht als haar nuttig voorkomen. Zoodanig voorstel zal worden gericht tot den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die het zal mededeelen aan alle andere Hooge Verdragsluitende Partijen, en, indien het wordt aangenomen door alle Hooge Verdragsluitende Partijen (met inbegrip van de Hooge Verdragsluitende Partijen, die bekrachtigingen of toetredingen hebben nedergelegd, die nog niet in werking zijn getreden), zal de bijlage van dit Verdrag dienovereenkomstig worden gewijzigd.

#### Artikel 14.

Nadat dit Verdrag gedurende acht jaren in werking zal zijn geweest, kan op elk tijdstip de herziening ervan door ten minste drie Hooge Verdragsluitende Partijen worden gevraagd.

Het in het voorgaande lid van dit artikel bedoelde verzoek zal worden gericht tot den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die het ter kennis zal brengen van de andere Hooge Verdragsluitende Partijen en het aan den Raad van den Volkenbond zal mededeelen.

#### Artikel 15.

Na verloop van een termijn van acht jaren na de inwerkingtreding van dit Verdrag, zal het kunnen worden opgezegd door iedere Hooge Verdragsluitende Partij.

De opzegging zal worden gedaan door middel van een schriftelijke kennisgeving gericht tot den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die alle Leden van den Volkenbond en de in art. 7 bedoelde Staten, die niet lid zijn van den Bond, ervan in kennis zal stellen.

De opzegging zal in werking treden één jaar na den datum, waarop zij door den Secretaris-Generaal zal zijn ontvangen, en zal slechts gevolg hebben ten aanzien van het Lid van den Volkenbond of van den Staat, die niet lid is van den Bond, namens welken zij zal zijn gedaan.

Indien tengevolge van gelijktijdige of opeenvolgende opzeggingen het aantal der door de bepalingen van dit Verdrag gebonden Leden van den Volkenbond of Staten, die niet lid zijn

van den Bond, tot minder dan vijf zal zijn gedaald, zal het Verdrag ophouden van kracht te zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, den dertigsten Maart negentienhonderd een en dertig, in een enkel exemplaar, dat zal blijven berusten in het archief van het Secretariaat van den Volkenbond en waarvan eensluitend gewaarmerkte afschriften zullen worden toegezonden aan alle Leden van den Volkenbond en aan de in art. 7 genoemde Staten, die niet lid zijn van den Bond.

#### DUITSCHLAND

*ad referendum*

DR. ECKARDT  
DR. PFLUG

#### BELGIE

J. DE RUELLE

Onder voorbehoud van latere toetreding voor de koloniën en de onder mandaat geplaatste gebieden.

#### DENEMARKEN

E. SIMONI

#### VRIJE STAD DANTZIG

*ad referendum*

DR. RASINSKI

#### SPANJE

C. RESINES

#### FRANKRIJK

WALCKENAER

Ik verklaar, dat Frankrijk door mijn ondertekening geenerlei verplichting op zich neemt ten aanzien van Algerië, de koloniën, de protectoraten en de onder mandaat geplaatste gebieden.

C. W.

#### HONGARIJE.

PELÉNYI

#### ITALIE

C. DE CONSTANTIN

#### LUXEMBURG

CH. G. VERMAIRE

#### NEDERLAND

Voor het Rijk in Europa:  
BEELAERTS VAN BLOKLAND

#### POLEN

DR. RASINSKI

#### ZWITSERLAND

ROTHMUND  
HÄUSERMANN  
RATZENBERGER

#### TSJECHOSLOWAKIJE

Ing. Václav ROUBÍK

#### TURKIJE

Cemal HÜSNÜ

#### ZUIDSLAVIE

I. CHOUMENKOVITCH

## BIJLAGE.

Het internationale stelsel van verkeersteekens omvat de hieronder beschreven categorieën van teekens. Wanneer de keuze der te gebruiken kleuren is vrijgelaten, is het wel verstaan, dat deze kleuren in eenzelfde land, behoudens uitzonderingen om bijzondere redenen, overal dezelfde moeten zijn voor eenzelfde teeken.

### I. TEEKENS, WELKE EEN GEVAAR AANDUIDEN.

De teekens van deze categorie moeten driehoekig zijn. Zij dienen om de bestuurders te waarschuwen voor het naderen van gevaren. Zij bestaan uit:

1) De teekens ingesteld door het internationale Verdrag betreffende het verkeer met motorrijtuigen van 24 April 1926 (fig. 1—5 en fig. 7 van tabel I);

2) Een teeken bestemd tot het aanduiden van andere gevaren dan bedoeld zijn in lid 1 hierboven. Dit teeken bestaat uit een gesloten driehoek met de punt omhoog en een verticalen balk in het midden (fig. 6 van tabel I).

Ingeval de gesteldheid van de atmosfeer het gebruik van gesloten borden niet toelaat, zullen open driehoekige borden kunnen worden gebezigd. In dat geval behoeft op deze borden de verticale balk niet te worden aangebracht (fig. 7 van tabel I).

De teekens worden loodrecht op de richting van den weg geplaatst op een afstand van de plaats der belemmering, die niet kleiner mag zijn dan 150 M. en niet grooter dan 250 M., tenzij dit onmogelijk is op grond van de plaatselijke gesteldheid. Wanneer de afstand van het teeken tot de plaats der belemmering aanmerkelijk minder bedraagt dan 150 M., moeten bijzondere voorzieningen worden getroffen;

3) Een teeken ter aanduiding van voorrang op den weg (fig. 8 van tabel I). Dit teeken, dat bestaat uit een gesloten driehoek met de punt omlaag, duidt den bestuurder aan, dat hij den doorgang moet vrijlaten voor voertuigen, die zich voortbewegen op den weg, waarop hij uitkomt. Dit teeken moet worden geplaatst op een behoorlijken, van de omstandigheden afhankelijk afstand van het vereenigingspunt der beide wegen.

De voorafgaande voorschriften hebben niet betrekking op de teekens, die geplaatst zijn in de onmiddellijke nabijheid van spoorwegovergangen (St. Andrieskruis, enz.), op welke teekens de bepalingen van het Verdrag niet van toepassing zijn.

### II. TEEKENS, WELKE GEBIEDENDE VOORSCHRIFTEN GEVEN.

De teekens van deze categorie moeten cirkelvormig zijn. Zij geven een voorschrift aan, uitgevaardigd door het bevoegde gezag, hetzij in den vorm van een verbod, hetzij in den vorm van een verplichting iets te doen.

#### A. Teekens, welke een verbod aanduiden.

Op deze teekens moet de kleur rood bepaaldelijk de overhand hebben en den algemeenen vorm van het teeken doen uitkomen.

De andere te gebruiken kleuren zijn naar keuze, behoudens in de volgende gevallen:

a) *Verboden voor alle rij- of voertuigen*: Een roode schijf met een cirkelvormig wit of lichtgeel middenvak (fig. 1 van tabel II).

b) *Eénrichtingsverkeer of inrijden verboden*: Een roode schijf met een witten of lichtgeel horizontalen balk (fig. 2 van tabel II).

c) *Verboden voor zekere categorieën van rij- of voertuigen*: Hiervoor moet het teeken sub a) worden gebezigd, waarop door een geëigende afbeelding, geplaatst in het witte of lichtgele middenvak, moet worden aangegeven op welke categorie van rij- of voertuigen het verbod van toepassing is (fig. 3—5 van tabel II).

d) *Maximum-gewicht*: Ten einde het verkeer te verbieden met rij- of voertuigen, welker gewicht meer bedraagt dan een zeker maximum, moet een getal, dat het maximum-gewicht in tonnen uitdrukt, worden aangebracht op het witte of lichtgele middenvak der teekens sub a) of sub c) (fig. 6 en 7 van tabel II).

e) *Maximum-snelheid*: Ten einde het rijden met een snelheid, die een vastgestelde grens te boven gaat, te verbieden, moet een getal, dat deze maximum-snelheid in kilometers per uur uitdrukt, worden aangebracht op het witte of lichtgele middenvak van het teeken sub a) (fig. 8 van tabel II).

f) *Verboden te stationneeren*: Dit teeken duidt aan, dat het verboden is te stationneeren aan die zijde van den openbaren weg, waar het teeken is geplaatst. Het middenvak van de schijf moet blauw zijn, het moet omgeven zijn door een breeden rooden rand en er moet in diagonaal een roode streep doorheen loopen (fig. 9 van tabel II). Er mogen tevens mededeelingen op voorkomen met betrekking tot de uren, gedurende welke het stationneeren verboden is, enz.

g) *Verboden te parkeeren*: Een roode schijf met een cirkelvormig wit of lichtgeel middenvak, waarop de letter P voorkomt en waardoor in diagonaal een roode streep loopt (fig. 10 van tabel II).

#### B. Teekens, welke een verplichting iets te doen aanduiden.

h) *Te volgen richting*: Dit teeken duidt door middel van een pijl de richting aan, welke de rij- of voertuigen, ter uitvoering der van overheidswege gegeven voorschriften, moeten volgen (fig. 11 van tabel II). De kleuren zijn ter keuze, met dien verstande dat de kleur rood nimmer de overhand zal hebben en dat deze kleur zelfs geheel zal worden achterwege gelaten, indien de schijf overwegend blauw van kleur is (ten einde iedere verwarring met het teeken sub f) te vermijden).

i) *Halhouden in de nabijheid van een douanekantoor*: Dit teeken duidt de nabijheid aan van een douanekantoor, waar moet worden halt gehouden.

Het bestaat uit een roode schijf met een cirkelvormig wit of lichtgeel middenvak, waarin een donker gekleurde horizontale balk is aangebracht. Het woord „Douane” moet op de schijf

voorkomen in de talen der beide aangrenzende landen, of ten minste in de taal van het land, waar het teeken is geplaatst (fig. 12 van tabel II).

### III. TEEKENS, WELKE SLECHTS AANWIJZINGEN GEVEN.

De teekens van deze categorie moeten rechthoekig zijn. De kleuren zijn ter keuze, met dien verstande dat de kleur rood in geen geval de overhand mag hebben.

a) *Teeken voor toestemming tot parkeeren*: Dit teeken geeft de plaats aan, waar voertuigen mogen parkeeren. Het bestaat uit een rechthoekig bord, bij voorkeur blauw van kleur, waarop de letter P voorkomt. Er mogen tevens opschriften op voorkomen, die nadere inlichtingen geven, zooals bijv. den tijd, gedurende welken het parkeeren is geoorloofd (fig. 1 van tabel III).

b) *Teeken tot voorzichtigheid*: Dit teeken duidt aan, dat bestuurders van voertuigen bijzondere voorzichtigheid in acht moeten nemen, op grond dat zij andere weggebruikers in gevaar zouden kunnen brengen (b.v. bij het naderen van een school, een fabriek, enz.).

Het teeken bestaat uit een donker gekleurden rechthoek, waarop zich afteekent een witte of lichtgele gelijkzijdige driehoek (fig. 11 van tabel III).

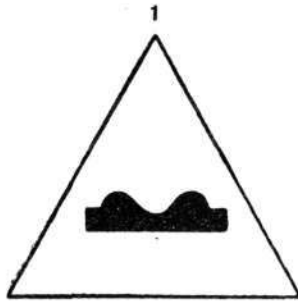
Een opschrift of een afbeelding mag de beteekenis van het teeken verduidelijken.

c) *Teeken, dat de plaats van een Hulppost aanduidt*: Dit teeken geeft aan, dat in de nabijheid een Hulppost aanwezig is, ingericht door een van overheidswege erkende vereeniging. *Aanbevolen wordt* dit teeken te doen bestaan uit een rechthoek, waarvan de korte (horizontale) zijde twee derden van de lange zijde bedraagt. Het bord moet donker van kleur zijn en omgeven door een smallen witten rand, terwijl op het middenvak van het bord een toepasselijk kenteeken moet voorkomen, dat geplaatst is in een wit vierkant, waarvan de zijden ten minste 30 c.M. lang zijn (zie als voorbeeld fig. 3 en 3bis van tabel III).

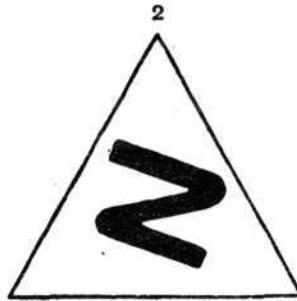
d) *Plaatsnaamborden en wegwijzers*: Deze teekens duiden aan hetzij een plaats, hetzij de richting, waarin één of meerdere plaatsen zijn gelegen, al of niet met vermelding van den afstand. Wanneer zij een richting aanduiden, mag één der korte zijden van den rechthoek door een pijlpunt worden vervangen (zie als voorbeeld fig. 4 en 5 van tabel III).

## TABEL I.

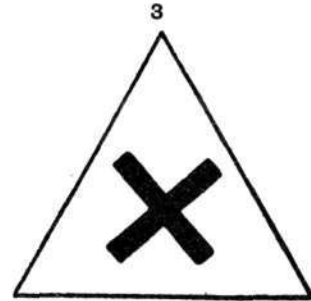
## TEEKENS, WELKE EEN GEVAAR AANDUIDEN.



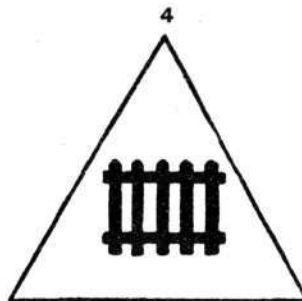
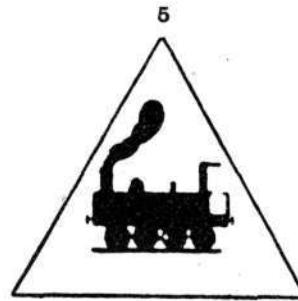
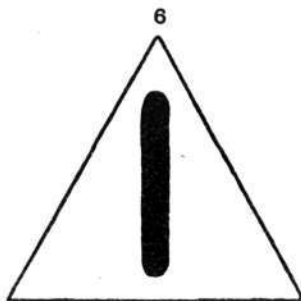
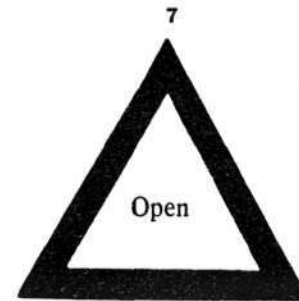
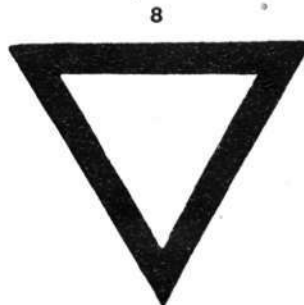
UITHOLLING OVERDWARNS.



BOCHT.



KRUISPUNT.

BEWAAKTE  
SPOORWEGOVERGANG.ONBEWAAKTE  
SPOORWEGOVERGANG.ANDERE GEVAREN DAN  
AANGEDUID WORDEN  
DOOR DE TEEKENS 1—5  
VAN DEZE TABEL.ALTERNATIEF TEEKEN.  
ALGEMEENE AANDUIDING  
VAN GEVAREN.  
TE BEZIGEN, WANNEER DE  
GESTELDHEID VAN DE  
ATMOSFEER HET GEBRUIK  
VAN HET GESLOTEN TEEKEN  
6 NIET TOELAAT.TEEKEN TEN AANDUIDING VAN  
VOORRANG OP DEN WEG.

## TABEL II.

### TEEKENS, WELKE GEBIEDENDE VOORSCHRIFTEN GEVEN.

#### TEEKENS, WELKE EEN VERBOD AANDUIDEN.

1



VERBODEN VOOR ALLE RIJ- OF  
VOERTUIGEN.

2



ÉÉNRICHTINGSVERKEER OF  
INRIJDEN VERBODEN.

3



VERBODEN  
VOOR MOTORRIJTUIGEN OP  
MEER DAN TWEE WIELEN.

4



VERBODEN  
VOOR MOTORRIJTUIGEN  
OP TWEE WIELEN.

5



VERBODEN VOOR ALLE  
MOTORRIJTUIGEN.

6



MAXIMUM-GEWICHT.

7



VERBODEN VOOR AUTOMOBIELEN,  
WELKER GEWICHT MEER  
BEDRAAGT DAN 5,5 TON.

8



MAXIMUM-SNELHEID.

9



VERBODEN TE STATIONNEEREN.

10



VERBODEN TE PARKEEREN.

#### TEEKENS, WELKE EEN VERPLICHTING AANDUIDEN.

11



TE VOLGEN RICHTING.

12



HALTHOUDEN IN DE NABIJHEID  
VAN EEN DOUANEKANTOOR.

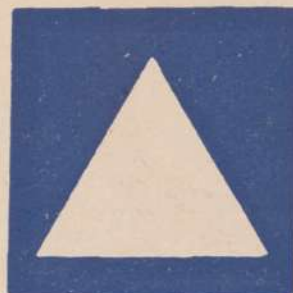
## TABEL III.

TEEKENS, WELKE SLECHTS AANWIJZINGEN GEVEN.

1

TEEKEN VOOR TOESTEMMING TOT  
PARKEEREN.

2



TEEKEN TOT VOORZICHTIGHEID.

3

TEEKENS, DIE DE PLAATS VAN EEN HULPPOST AANDUIDEN.  
(ALS VOORBEELDEN)

3 bis



4



5



PLAATSNAAMBORDEN EN WEGWIJZERS.



## BIJLAGE II VAN DE MEMORIE VAN TOELICHTING.

**Acte final.**

La Conférence a élaboré et adopté deux Conventions et un Arrangement: 1° une Convention sur l'unification de la signalisation routière; 2° une Convention sur le régime fiscal des véhicules automobiles étrangers; 3° un Arrangement entre les autorités douanières pour faciliter l'apurement des triptyques non déchargés ou perdus.

La Conférence a adopté également la résolution suivante sur les résultats de ses délibérations et la poursuite de ses travaux relatifs aux transports automobiles commerciaux:

„La Conférence européenne sur la circulation routière,

„Ayant procédé à un examen attentif du projet de convention sur le régime international des transports automobiles commerciaux et après en avoir délibéré;

„Constatant que les débats qui ont eu lieu devant sa première Commission ont mis en lumière un certain nombre de problèmes juridiques concernant, notamment, la notion des services publics de transport susceptibles d'être soumis à une réglementation et concernant également la liberté du transit;

„Considérant que ces problèmes ne pourraient être élucidés sans de nouvelles études fondées sur un examen comparé des législations internes des différents Etats représentés à la Conférence;

„Considérant qu'une convention qui interviendrait avant qu'il ait pu être procédé à ces études et à un moment où les législations des différents pays sont en voie d'évolution, ne pourrait embrasser que quelques points fragmentaires, négligeant les principes fondamentaux qui dominent la matière;

„Considérant que semblable convention présenterait le très grave inconvénient de rester en deçà de la pratique de plus en plus libérale qui tend à s'établir dans beaucoup de pays;

„Qu'au lieu de favoriser le développement du droit interne, elle serait plutôt de nature à le faire rétrograder,

„Et que l'inconvénient ne serait pas moindre du point de vue du développement du droit international des communications, dont la tendance est aussi nettement orientée vers une liberté croissante:

„Adopte la résolution suivante:

„La Conférence décide de suspendre ses travaux en ce qui concerne la Convention sur le Régime international des transports automobiles commerciaux;

„Elle émet le vœu que l'Organisation des communications et du transit, en rendant compte au Conseil de la Société des Nations du résultat de ses délibérations, fasse ressortir l'opportunité de réserver à une conférence ultérieure les solutions qu'il conviendrait d'adopter internationalement après qu'auraient été menées à bonne fin, par les soins de la susdite organisation, les études complémentaires qui se sont révélées indispensables;

**Final Act.**

The Conference drew up and adopted two Conventions and an Agreement: (1) a Convention concerning the Unification of Road Signals; (2) a Convention on the Taxation of Foreign Motor Vehicles; (3) an Agreement between Customs Authorities in order to facilitate the Procedure in the Case of Undischarged or Lost Triptychs.

The Conference also adopted the following resolution on the result of its discussions and the pursuit of its work with regard to commercial motor transport:

„The European Conference on Road Traffic,

„Having carefully examined the Draft Convention of the International Regime of Commercial Motor Transport and having deliberated thereon;

„Observing that the discussions in the First Commission of the Conference have brought to light a number of legal problems, particularly, in regard to what public transport services may properly be made the subject of international regulation, and also in regard to the question of freedom of transit;

„Believing that these problems cannot be elucidated without further investigation based on a comparative examination of the domestic law of the different countries represented at the Conference;

„Being of opinion that any Convention that might be concluded before there has been time to carry out such investigation and at a time when the laws of the various countries are in process of evolution, could cover only a few isolated points and must neglect the fundamental principles governing the subject;

„That such a Convention would have the grave disadvantage of being less progressive than the increasingly liberal practice which is tending to become established in many countries;

„That, so far from encouraging progress in the municipal law of countries, it would be more likely to retard such progress; and,

„That this disadvantage would be equally serious as regards the progress of the international law of communications, which also shows a definite tendency towards increasing liberality:

„Adopts the following resolution:

„The Conference decides to suspend its work on the Convention on the International Regime of Commercial Motor Transport;

„It recommends that the Communications and Transit Organisation, when reporting to the Council of the League of Nations on the results of proceedings of the Conference should lay emphasis on the expediency of reserving to a future Conference the task of providing the international solutions to be adopted after the additional investigations which have been found to be indispensable have been carried out by that Organisation;

„Elle émet d'autre part le vœu qu'en attendant la conclusion d'une convention internationale, des accords particuliers puissent intervenir entre Etats et que, dans l'élaboration de tels accords, il soit tenu le plus grand compte, en ce qui concerne le régime douanier et le régime fiscal des véhicules commerciaux, des projets de textes établis par des sous-commissions de la Conférence relativement aux véhicules affectés au transport international des voyageurs et de leurs bagages (articles 4 et 7 du projet de convention).”

La Conférence a, en outre, formulé les vœux suivants :

„I. En vue d'assurer une application aussi uniforme que possible des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 3 de la Convention sur l'unification de la signalisation routière, prévoyant l'adoption de signaux complémentaires entrant dans le cadre général du système adopté, la Conférence exprime le vœu que, dans tous les cas où cela paraîtra possible, les gouvernements, préalablement à l'introduction d'un tel signal complémentaire, demandent à ce sujet l'avis du Comité permanent de la circulation routière.”

„II. La Conférence :

„Considérant que le problème de la signalisation lumineuse est très complexe, puisqu'il englobe à la fois la réglementation de la circulation aux carrefours à l'aide de feux automatiques ou commandés, à fonctionnement régulier ou progressif, avec ou sans intervention des agents de la police, et aussi l'éclairage des refuges, l'indication du sens unique, les avertissements et renseignements, etc. ;

„Considérant qu'en particulier lorsqu'il s'agit de régler la circulation aux carrefours à l'aide de signaux lumineux colorés, l'on peut se servir d'une couleur (rouge ou vert), de deux couleurs (rouge et vert) ou de trois couleurs, (rouge, vert et jaune); mais qu'il est désirable de ne point en employer d'autres, sous peine de confusion;

„Considérant que, dans ces hypothèses et en thèse générale, l'interdiction de passage doit être marquée par la couleur *rouge* que si l'on emploie une couleur pour annoncer la liberté de passage, ce devra être le *vert*, et que le *jaune* sera utilisé comme une couleur auxiliaire;

„Considérant qu'en combinant entre elles ces couleurs ou avec l'extinction de toute lumière et ajoutant, le cas échéant, des indications au moyen de signaux sonores, on peut réaliser des systèmes divers dont l'efficacité, au point de vue de la facilité et de la sécurité de la circulation des véhicules et des piétons, est expérimentée en plusieurs pays; mais que les résultats de ces expériences ne sont pas jusqu'ici suffisants pour que l'on puisse aujourd'hui justifier une préférence en faveur de tel ou tel de ces systèmes;

„Emet le vœu que le Comité permanent de la circulation routière, en s'inspirant des expériences en cours, poursuive une étude approfondie du problème de la signalisation lumineuse en vue de déterminer exactement les qualités respectives des différents systèmes ainsi que, éventuellement, les éléments du choix à faire entre eux, étant entendu que si l'adoption d'un système unique ne paraissait pas compatible avec les circonstances de fait propres à chaque cas particulier, les systèmes de signaux à recommander pour les différents cas ne devraient jamais être contradictoires entre eux.”

„III. La Conférence,

„Après examen de la situation aujourd'hui existante en ce qui regarde les signes faits, dans les divers pays, par les agents chargés de la police de la circulation, et les signes à faire par les conducteurs de véhicules, après examen des nécessités qui se relèvent quotidiennement plus urgentes à cet égard,

„It also recommends that pending the conclusion of an international Convention, separate agreements should be made between States, and that, in drawing up such agreements, the utmost possible regard should be paid, in matters connected with the Customs treatment and taxation of commercial vehicles, to the drafts prepared by the Sub-Committees of the Conference with reference to vehicles engaged in the international transport of passengers and their baggage (Articles 4 and 7 of the Draft Convention).”

Further, the Conference formulated the following recommendations:

„I. With a view to ensuring as uniform an application as possible of the provisions of paragraph 2 of Article 3 of the Convention concerning the Unification of Road Signals providing for the adoption of additional signs coming within the general scheme of the system adopted, the Conference recommends that, in all cases where this appears possible, Governments should, before introducing any such additional sign, ask the opinion of the Permanent Committee on Road Traffic.”

„II. The Conference,

„Considering that the problem of light signals is very complicated since it covers both the regulation of traffic at cross-roads by means of automatic or controlled lights with regular or periodical operation and with or without the intervention of police officials; and also the lighting of refuges, the indication of one-way streets, warnings and information etc. ;

„Considering in particular that, when it is desired to regulate traffic at cross-roads with the help of coloured light signs, use can be made of one colour (red or green), two colours (red and green) or three colours, (red, green and yellow); but that it is desirable not to use others for fear of confusion;

„Considering that, on the above hypotheses, and as a general rule, prohibition of passage should be indicated by the colour *red*; that if a colour is used to indicate freedom of passage this should be *green* and that *yellow* should be utilised as an auxiliary colour;

„Considering that, by combining these colours in various ways, with or without the extinction of all lights, or by utilising in addition, if occasion arises, indications given by means of sound signals, different systems can be evolved, the effectiveness of which from the point of view of facilitating and making safe the passage of vehicles and pedestrians has been tested in several countries, but that the results of these tests are not yet sufficient to justify preference being given to any one system:

„Recommends that the Permanent Committee on Road Traffic should, in the light of the experiments now being made, conduct a thorough enquiry into the problem of light signals with a view to determining what exactly are the respective qualities of the different systems and, if necessary, the factors to be borne in mind in making a choice among them, it being understood that, if the adoption of a single system should not appear to be compatible with the circumstances attending each particular case, the systems of signals to be recommended for the different cases should never be mutually contradictory.”

„III. The Conference,

„After examining the present situation in regard to the signals made in different countries by officials directing traffic and the signals to be made by drivers of vehicles, and after considering the needs which, in this connection, are seen to be more urgent every day;

Goedkeuring Verdrag van 30 Maart 1931 nopens belastingheffing van vreemde motorrijtuigen en eenheid in verkeersteekens.

„Constatant les troubles et accidents que peuvent causer les incertitudes provenant du défaut d'une systématisation qui serait internationalement acceptée, de ces différents signes,

„Emet le vœu :

„1° Qu'une codification de ces signes — sans en excepter les signes faits par le moyen d'appareils mécaniques — soit établie internationalement aussitôt qu'il sera possible;

„2° Que le Comité permanent de la circulation routière de la Société des Nations s'efforce d'obtenir ce résultat, notamment en étudiant les systèmes actuellement usités et en gardant à la base de cette étude les signes présentés par le tableau V du document C.23.M.17.1929.VIII, C.C.T.331.”

„IV. La Conférence estime qu'il est éminemment désirable que, dans tous les pays, les gouvernements assurent à l'enfance et à la jeunesse un enseignement suffisant des dangers de la route et des moyens d'y parer en comprenant notamment dans cet enseignement les signaux et signes réglementaires qui servent à la circulation.”

„V. La Conférence émet le vœu que les Hautes Parties contractantes s'efforcent, soit par voie de législation interne, soit par des ententes entre elles, d'accentuer et d'étendre, dans la plus large mesure, le régime d'exonération fiscale fixé par la présente Convention et d'en perfectionner, si possible, les modalités d'application.”

Noting the difficulties that may arise and the accidents that may occur through uncertainty due to the lack of an internationally recognised systematic regulation of the different signals :

„Recommends :

„(1) That a system of codification should, as soon as possible, be internationally established with regard to such signals including signals made by means of mechanical appliances;

„(2) That the Permanent Committee of the League of Nations on Road Traffic should endeavour to achieve this result —in particular, by studying the systems at present in use and by adopting as a basis for this study the signals illustrated in Table V of document C.23.M.17.1929.VIII., C.C.T.331.”

„IV. The Conference considers it highly desirable that, in all countries, Governments should take steps to see that children and young persons are sufficiently instructed as to the dangers of the road and the means of guarding against such dangers, this instruction to include, in particular, information concerning the regulation road traffic signs and signals.”

„V. The Conference recommends that the High Contracting Parties should endeavour, either by means of domestic legislation or by agreements among themselves, to further and extend as widely as possible the system of fiscal exemption laid down in the present Convention, and to render more perfect the methods of applying that system.”

BIJLAGE **III** VAN DE MEMORIE VAN TOELICHTING.

AFSCHRIJFT.

VOLKSRAAD n°. 2315.

*Onderwerp:*Advies van den Volksraad betr.  
ontwerpen van wet (Ond. 44).

Batavia, den 2den September 1932.

Ik heb de eer Uwer Excellentie eerbiedig mede te deelen, dat de Volksraad in zijn vergadering van heden besloten heeft te adviseeren tot aanneming van de den Raad bij Uwer Excellentie's kabinetsbrief van 15 Juli 1932 n°. 25 om advies aangeboden ontwerpen van wet tot goedkeuring van het verdrag tot het brengen van eenheid in de verkeersteekens van 30 Maart 1931 en van het verdrag met bijbehorend protocol nopens het heffen van belasting van vreemde motorrijtuigen van 30 Maart 1931.

*De Voorzitter van den Volksraad,*

(w.g.) MEIJER RANNEFT.

*Aan**Zijne Excellentie den Gouverneur-Generaal  
van Nederlandsch-Indië.*